



EUROPOS SĄJUNGOS
TARYBA

Briuselis, 2005 m. gegužės 23 d. (01.06)
(OR. fr)

9147/05

PUBLIC 4

PRANEŠIMAS

Dalykas: MĖNESINĖ TARYBOS AKTŲ SANTRAUKA
2005 M. BALANDŽIO MĖN.

Šio dokumento:

- **I priede** pateikiama 2005 m. balandžio mėn. Tarybos priimtų galutinių įstatymo galią turinčių aktų santrauka. Prie jos pridedami užprotokuluoti pareiškimai, kuriuos galima leisti skelbti viešai (**II priedas**). Santraukoje taip pat nurodyti balsavimo prieš ir susilaikymo atvejai, balsavimo motyvai ir balsavimo taisyklės;
- **III priede** pateikiamas kitų teisės aktų, Tarybos priimtų 2005 m. balandžio mėn., sąrašas ¹, tam tikrais atvejais nurodant balsavimo rezultatus, balsavimo motyvus ir pareiškimus, kuriuos Taryba nusprendė paskelbti viešai.

Šis dokumentas taip pat pateikiamas internete (<http://ue.eu.int>); žr. „Dokumentai“, tada – „Tarybos aktų santrauka“.

Reiktų pažymėti, kad tik protokolai dėl įstatymo galią turinčių aktų galutinio priėmimo yra autentiški. Atitinkamų protokolų ištraukas galima gauti Skaidrumo departamente (transparency@consilium.eu.int).

¹ Išskyrus tam tikrus ribotos taikymo srities veiksmus, pvz., procedūrinius sprendimus, paskyrimus, tarptautiniais susitarimais įsteigtų organų sprendimus, konkrečius sprendimus dėl biudžeto ir t.t.

2005 M. BALANDŽIO MĖN.			
GALUTINIAI ĮSTATYMO GALIĄ TURINTYS AKTAI	PRIIMTI TEKSTAI	PAREIŠKIMAI	BALSAVIMAS (BALSAVIMO MOTYVAI) IR BALSAVIMO TAISYKLĖS
2005 m. balandžio 12 d. įvykęs Tarybos (Ekonomikos ir finansų reikalai) 2651-as posėdis Tarybos reglamentas, iš dalies keičiantis Reglamento (EB) Nr. 1346/2000 dėl bankroto bylų A, B ir C prieduose nurodytų bankroto bylų, likvidavimo bylų ir likvidatorių sąrašus Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas, patvirtinantis daugiametę Bendrijos programą, skatinančią saugesnį naudojimąsi internetu ir naujomis interneto technologijomis 2005 m. balandžio 18 d. įvykęs Tarybos (KONKURENCINGUMAS – Vidaus rinka, pramonė ir moksliniai tyrimai) 2653-ias posėdis Europos Parlamento ir Tarybos direktyva dėl nesąžiningos įmonių komercinės veiklos vartotojų atžvilgiu vidaus rinkoje ir iš dalies keičianti Tarybos direktyvą 84/450/EEB, Europos Parlamento ir Tarybos direktyvas 97/7/EB, 98/27/EB bei 2002/65/EB, ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2006/2004 (nesąžiningos komercinės veiklos direktyva)	5810/05 + COR 1 (lv) + COR 2 (fr) PE-CONS 3688/04 + ADD 1 (en) + ADD 2 (nl) PE-CONS 3616/05	26/05, 27/05, 28/05, 29/05, 30/05, 31/05, 32/05, 33/05	Kvalifikuota balsų dauguma Kvalifikuota balsų dauguma DK, SE balsavo prieš Kvalifikuota balsų dauguma

PAREIŠKIMAS 26/05**Jungtinės Karalystės, Nyderlandų, Liuksemburgo ir Estijos pareiškimas**

„Jungtinė Karalystė, Nyderlandai, Liuksemburgas ir Estija tvirtai remia abipusio pripažinimo principą, kaip esminę strateginę priemonę, skirtą vidaus rinkai sukurti. Todėl jos apgailestauja, kad buvo išbrauktas „kilmės šalies“ principas.

Jos atkreipia dėmesį į Komisijos pareiškimą, kad esamos formos pasiūlymas turi neprieštarauti tinkamam vidaus rinkos veikimui. Galima iš esmės manyti, kad priėmus maksimalų suderinimą numatančią direktyvą, kurią valstybėms narėms perkėlus į nacionalinę teisę būtų lygiavertiškai įgyvendinti joje teigiami principai, komerciniai subjektai, besilaikantys valstybės narės, kurioje jie yra įsisteigę, įstatymų, nepažeis kitų valstybių narių įstatymų.

Šis *de facto* egzistuojantis principas turi būti patvirtintas ūkio subjektams, kad suteiktų jiems teisinį saugumą ir pasitikėjimą, kurie būtini siekiant visiškai panaudoti vidaus rinkos potencialą, kaip to reikalaujama pirmininkaujančios valstybės narės išvadose, pateiktose 2004 m. kovo 25–26 d. Briuselio Europos Vadovų Tarybai“.

PAREIŠKIMAS 27/05**Portugalijos, Italijos ir Slovėnijos pareiškimas**

„Portugalija, Italija ir Slovėnija pažymi, kad nėra jokio nusistovėjusio „vidutinio vartotojo“ sąvokos apibrėžimo, todėl mano, kad 18 konstatuojamosios dalies tekste kalbama apie vieną iš daugelio „vidutinio vartotojo“ standartų, išaiškintų pagal Europos Teisingumo Teismo praktiką“.

PAREIŠKIMAS 28/05

Danijos ir Švedijos pareiškimas

„Apskritai Danija ir Švedija mano, kad pasiūlymas dėl nesąžiningos komercinės veiklos praktiškai sudarys sąlygas Bendrijoje taikyti visiškai suderintas komercinės veiklos taisykles ir tuo pačiu nulems bendrą vartotojų apsaugos lygio padidėjimą, kuris bus naudingas tiek vartotojams, tiek bendrovėms vidaus rinkoje.

Tačiau Danija ir Švedija mano, kad pasiūlymas gali turėti neigiamą poveikį vartotojų apsaugos lygiui tam tikrose konkrečiose srityse, kuriose valstybės narės jau įgyvendino nacionalinės teisės aktus, griežtesnius nei nustatyta esamose minimalaus reglamentavimo direktyvose vartotojų srityje.

Šios minimalaus reglamentavimo direktyvos turėtų būti pakeistos peržiūrint esamas direktyvas, o ne priimant šį pasiūlymą. 3 straipsnio 5a dalyje siūloma leidžianti nukrypti nuostata negarantuoja, kad iki siūlomo penkerių metų laikotarpio pabaigos esamos minimalaus reglamentavimo direktyvos bus suderintos pakankamu vartotojų apsaugos lygiu.

Dėl šių priežasčių Danija ir Švedija negali paremti pasiūlymo dėl nesąžiningos komercinės veiklos direktyvos“.

PAREIŠKIMAS 29/05

Komisijos pareiškimas

„Komisija gali sutikti, kad būtų išbraukta jos pasiūlymo 4 straipsnio 1 dalis tik tuo atveju, jei sutariama, kad esama direktyva numato visišką direktyvos reguliuojamos srities suderinimą ir dėl šios priežasties 4 straipsnio 1 dalis teisiškai nėra reikalinga vidaus rinkos šioje srityje tinkamam veikimui užtikrinti. Šios direktyvos praktinį įgyvendinimą aktyviai kontroliuos Komisija, kad būtų užtikrintas jos vienodas taikymas“.

PAREIŠKIMAS 30/05

Komisijos pareiškimas

„Komisija griežtai nepitaria pareiškimui, kurį pateikė Portugalija, Italija ir Slovėnija“.

PAREIŠKIMAS 31/05

Vokietijos pareiškimas

„Vokietijos Federacinei Respublikai iš esmės priimtini Europos Parlamento pasiūlyti bendrosios pozicijos pakeitimai. Tačiau dėl 17 konstatuojamosios dalies ir dėl 5 straipsnio 5 dalies pakeitimų būtų reikalinga tokia pastaba:

EB sutarties 249 straipsnio trečiojoje pastraipoje nustatoma, kad direktyva yra privaloma kiekvienai valstybei narei, kuriai ji skirta, rezultato, kurį reikia pasiekti, atžvilgiu, bet nacionalinės valdžios institucijos pasirenka jos įgyvendinimo formą ir būdus. Todėl Vokietija laikosi nuomonės, kad šis principas, nepaisant Europos Parlamento pakeitimų, taip pat taikomas I priedui. Visų pirma Vokietija nemano, kad pagal nuostatas direktyva įpareigoja nacionalinį įstatymų leidėją perkelti priedą į nacionalinius teisės aktus pažodžiui“.

PAREIŠKIMAS 32/05

Austrijos pareiškimas

„Austrijos Respublika gali iš esmės pritarti visiems Europos Parlamento priimtiems bendrosios pozicijos pakeitimams.

Tačiau siūlomo 19 pakeitimo dėl I priedo 28 punkto (6618/05) antrosios įtraukos tekstą galima neteisingai suprasti ir jį reikėtų paaiškinti. Jis sudaro įspūdį, kad bet kuriuo atveju esama nesąžiningos komercinės veiklos, jeigu vartotojas patiria išlaidų gaudamas dovanų.

Tačiau šia nuostata negalėtų būti norima tai pasakyti, nes net rimtuose atsitiktinumo principu grindžiamuose žaidimuose vartotojas, norėdamas gauti dovanų, patiria išlaidų siųsdamas atvirlaiškį ar skambindamas telefonu. Be to, verslininkui būtų labai sunku sumokėti konkrečią tokių išlaidų sumą. Atsiradusių pašto ir telefono mokesčių taikant bendrą standartinį tarifą (t.y. to tarifo neviršijančių pašto ir telefono mokesčių bei mokesčių už elektroninį paštą ar SMS žinutes) nereikėtų laikyti nesąžininga komercine veikla.

Taigi reikėtų suprasti, kad ši nuostata netaikoma pašto, telefono ar panašioms mokesčiams taikant standartinį tarifą“.

PAREIŠKIMAS 33/05

Komisijos pareiškimas

„Komisija nesutinka su Vokietijos pozicija, išreikšta jos deklaracijoje dėl direktyvos I priedo“.

PAREIŠKIMAS 34/05

Komisijos pareiškimas

Priekabos

„Komisija yra pasirengusi išnagrinėti su priekabomis susijusias konkrečias draudimo problemas ataskaitai, kurią ji turi iki 2005 m. liepos 20 d. pateikti Europos Parlamentui ir Tarybai pagal Ketvirtosios transporto priemonių draudimo direktyvos (2000/26/EB) 6 straipsnį“.

PAREIŠKIMAS 35/05

Komisijos pareiškimas

Teisinės išlaidos

„Komisija mano, kad vartotojai gautų naudos iš išaugusių galimybių gauti draudimo apsaugą būtinoms ir deramoms teismo proceso išlaidoms motorinėms transporto priemonėms patekus į eismo įvykį Europos Sąjungoje. Komisija išnagrinės dabartines galimybes sudaryti savanoriškojo teisinių išlaidų draudimo sutartis ir tokios draudimo apsaugos poveikį draudėjų išlaidoms dėl draudimo įmokų valstybėse narėse bei kuo greičiau praneš apie tai Europos Parlamentui ir Tarybai“.

PAREIŠKIMAS 36/05

Tarybos ir Komisijos pareiškimas

„Taryba ir Komisija pažymi, kad su šiuo reglamentu susijusių išlaidų dydis nėra toks didelis, kad vien dėl jų reikėtų priimti 2005 finansinių metų biudžeto papildymus arba pataisas“.

Tarybos ir Komisijos bendri pareiškimai

PAREIŠKIMAS 37/05

Dėl 11 straipsnio

„Taryba ir Komisija sutinka, kad jungtinės veiklos planuose bus deramai atsižvelgta į visų žvejybos rūšių ir žūklės plotų ypatumus, pirmiausia nustatant sąlygas, pagal kurias valstybės narės kontrolės ir tikrinimo priemonės galėtų patekti į kitos valstybės narės suverenius arba jos jurisdikcijai priklausančius vandenius“.

PAREIŠKIMAS 38/05

Dėl 18 straipsnio

„Taryba ir Komisija sutinka, kad nustatant išsamias taisykles bus atkreiptas dėmesys į klausimą, kaip reikia elgtis *force majeure* atvejais“.

PAREIŠKIMAS 39/05

Dėl 19 straipsnio

„Taryba ir Komisija mano, kad Agentūros vidaus struktūroje turėtų būti atspindėti konkretūs įvairių regionų aspektai“.

PAREIŠKIMAS 40/05

Dėl 25 straipsnio

„Taryba ir Komisija nurodo, kad sutartas Komisijos atstovų, kurie bus paskirti į Bendrijos žuvininkystės kontrolės agentūros administracinę valdybą, skaičius yra nustatytas atsižvelgiant į specifinį bendros žuvininkystės politikos pobūdį ir neturi būti laikomas precedentu kitoms agentūroms ateityje“.

PAREIŠKIMAS 41/05

Vokietijos, Prancūzijos, Švedijos ir Jungtinės Karalystės delegacijų pareiškimas

Dėl 21 straipsnio

„Vokietija, Prancūzija, Švedija ir Jungtinė Karalystė paaiškindamos pažymi, kad pagal reglamento nuostatas Protokolas dėl Europos Bendrijų privilegijų ir imunitetų taikomas tik Bendrijos žuvininkystės kontrolės agentūrai, bet ne agentūros personalui. Todėl iškyla personalo apmokestinimo klausimas. Šios valstybės narės mano, kad reikėtų rasti tokį šio klausimo sprendimą, kuris valstybėms narėms leistų, nustatant iš kitų šaltinių gautoms pajamoms taikomas nacionalinius mokesčius, atsižvelgti į Agentūros mokamus atlyginimus ir tarnybines pajamas bei apmokestinti pensijas ir panašias išmokas personalui tik nacionaliniu lygmeniu.

Todėl Vokietija, Prancūzija, Švedija ir Jungtinė Karalystė atkreipia dėmesį į pareiškimą dėl Europos gynybos agentūros, skirtą įtraukti į protokolą, kurį Prancūzija, Švedija ir Vokietija padarė 2004 m. rugsėjo 8 d. Nuolatinių atstovų komiteto (COREPER II) 2064-ame posėdyje (žr. 2004 m. rugsėjo 7 d. ir rugsėjo 13 d. Europos Sąjungos Tarybos pranešimą dėl I/A punkto, dokumentas 11567/04). Šios valstybės narės norėjo surengti bendras diskusijas dėl privilegijų ir imunitetų suteikimo ES. Vokietija dabar pritaria reglamentui, būdama tikra, kad privilegijų ir imunitetų suteikimas bus greitai kritiškai peržiūrėtas.

Ateityje mūsų pozicijoje ir toliau bus laikomasi principo, kad privilegijas ir imunitetus (ypač fiskalines privilegijas ir atleidimą nuo nacionalinių mokesčių) reikėtų taikyti tik tais atvejais, jeigu tai yra tikrai būtina atsižvelgiant į tolesnę ES valstybių narių integraciją“.

2005 M. BALANDŽIO MĖN.	
KITI TEISĖS AKTAI	Viešas balsavimas
2005 m. balandžio 8 d. pabaigta rašytinė procedūra Tarybos reglamentas, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1601/2001, nustatantį galutinius antidempingo muitus Čekijos, Rusijos, Tailando ir Turkijos kilmės tam tikrų geležinių ir plieninių lynų bei kabelių importui ir galutinai surenkantis nustatytus laikinuosius antidempingo muitus 7075/05 2005 m. balandžio 12 d. įvykęs Tarybos (Ekonomikos ir finansų reikalai) 2651-as posėdis Tarybos sprendimas dėl Europos Sąjungos ir Rumunijos susitarimo dėl keitimosi įslaptinta informacija saugumo procedūrų sudarymo 12472/04 Tarybos reglamentas, nustatantis tam tikras konkrečias ribojančias priemones, taikytinas tam tikriems asmenims ir subjektams atsižvelgiant į padėtį Dramblio Kaulo Krante 5827/05 Tarybos bendroji pozicija dėl konfliktų Afrikoje prevencijos, valdymo ir išsprendimo bei panaikinanti Bendrąją poziciją 2004/85/BUSP 6759/05 + COR 1 (en) Tarybos priimta bendroji pozicija, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą dėl kasybos pramonės atliekų tvarkymo ir iš dalies keičianti Direktyvą 2004/35/EB 16075/04 + COR 1 (pt) + COR 2 (pt) + COR 3 (lv) + COR 4 (sv) + COR 5 (et) + COR 6 (sk) + COR 7 (mt) + COR 8 + COR 9 (nl) + ADD 1, 6929/05	

2005 M. BALANDŽIO MĖN.	
KITI TEISĖS AKTAI	Viešas balsavimas
2005 m. balandžio 14 d. įvykęs Tarybos (Teisingumo ir vidaus reikalai) 2652-as posėdis Konvencija dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos prisijungimo prie Konvencijos dėl sutartinėms prievolėms taikytinos teisės, pateiktos pasirašyti 1980 m. birželio 19 d. Romoje, ir prie Pirmojo ir Antrojo protokolų dėl Europos Bendrijų Teisingumo Teismo įgaliojimų aiškinti šią konvenciją 6240/05, 6507/05, 6508/05, 6510/05, 6511/05 Tarybos sprendimas, įgaliojantis valstybes nares Bendrijos interesų labui ratifikuoti Tarptautinės darbo organizacijos konvenciją dėl jūrininkų tapatybės dokumentų (Konvencija Nr. 185) 6686/05 Tarybos sprendimas dėl Europos Sąjungos ir Bulgarijos Respublikos susitarimo dėl keitimosi įslaptinta informacija saugumo procedūrų sudarymo 5310/05 + COR 1 Tarybos sprendimas dėl konsultacijų su Gvinėjos Respublika procedūros užbaigimo pagal Kotonu susitarimo 96 straipsnį 7367/05, 7440/1/05 REV 1 2005 m. balandžio 18 d. įvykęs Tarybos (KONKURENCINGUMAS – Vidaus rinka, pramonė ir moksliniai tyrimai) 2653-ias posėdis Tarybos sprendimas, iš dalies keičiantis 1980 m. gruodžio 16 d. Tarybos sprendimą, įsteigiantį termobranduolinės sintezės programos konsultacinį komitetą 7368/05 + REV 1 (lt)	

2005 M. BALANDŽIO MĖN.	
KITI TEISĖS AKTAI	Viešas balsavimas
Tarybos sprendimas, įgyvendinantis Bendrąją poziciją 2004/694/BUSP dėl tolesnių priemonių, remiančių veiksmingą Tarptautinio baudžiamojo tribunolo buvusiąjai Jugoslavijai (TBTBJ) mandato įgyvendinimą 7839/05 Tarybos ir Komisijos sprendimas dėl Papildomo protokolo prie Europos susitarimo, įsteigiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Bulgarijos Respublikos asociaciją, siekiant atsižvelgti į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą, sudarymo 13163/04 + COR 1 (hu) + COR 2 + COR 3 + COR 4 (pl) Tarybos priimta bendroji pozicija, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą dėl būtiniausių sveikatos ir saugos reikalavimų, susijusių su fizikinių veiksnių (optinės spinduliuotės) keliama rizika darbuotojams (19-oji atskira direktyva, kaip apibrėžta Direktyvos 89/391/EEB 16 straipsnio 1 dalyje) 5571/05 + COR 1 (fi) + COR 2 (es) + COR 3 (pt) + REV 1 (hu) + REV 2 (lt) + REV 3 (sk) + REV 4 (sl) + REV 5 (es) + ADD 1, 7788/05 + ADD 1 2005 m. balandžio 25 d. įvykęs Tarybos (Bendrieji reikalai ir išorės santykiai) 2655-as posėdis Tarybos bendroji pozicija dėl Sutarties dėl branduolinio ginklo neplatavimo Šalių 2005 m. peržiūros konferencijos 7768/05 Tarybos priimta atnaujinta ES bendrojo karinės įrangos sąrašo redakcija (Europos Sąjungos elgesio kodekse ginklų eksporto srityje nurodyta įranga) 7820/05 + COR 1 + REV 1 (da) + REV 2 (el)	

2005 M. BALANDŽIO MĖN.

KITI TEISĖS AKTAI	Viešas balsavimas
Tarybos bendroji pozicija, pratęsianti ribojančias priemones Birmai/Mianmarui ir iš dalies keičianti Bendrąją poziciją 2004/423/BUSP 7930/05 Tarybos ir Komisijos sprendimas dėl Papildomo protokolo prie Europos susitarimo, įsteigiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Rumunijos asociaciją, siekiant atsižvelgti į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą, sudarymo 13165/04 + COR 1 + COR 2 (nl) + COR 3 (pl) + COR 4 pt) Tarybos sprendimas dėl Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo, steigiančio Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Tuniso Respubliką asociaciją, protokolo, siekiant atsižvelgti į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą, pasirašymo ir laikino taikymo 5509/05 + COR 1 (es) + REV 1 (pl) Tarybos reglamentas, įvedantis galutinį antidempingo muitą furfuraldehido, kurio kilmės šalis yra Kinijos Liaudies Respublika, importui, remiantis peržiūra dėl priemonių galiojimo pabaigos pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 384/96 11 straipsnio 2 dalį 7681/05 Tarybos reglamentas, nustatantis papildomus importo muitus tam tikriems Jungtinių Amerikos Valstijų kilmės produktams 7752/05 + REV 1 (sk) + COR 1 (fr) + COR 2 (de) + COR 3 (it) + COR 4 (lv) + COR 5 (pt) + COR 6 (sv)	

2005 M. BALANDŽIO MĖN.	
KITI TEISĖS AKTAI	Viešas balsavimas
2005 m. balandžio 26 d. įvykęs Tarybos (Žemės ūkis ir žuvininkystė) 2657-as posėdis Tarybos bendrieji veiksmai, iš dalies keičiantys Europos Sąjungos specialiojo įgaliojimo Pietų Kaukaze įgaliojimus 8164/05 Tarybos sprendimas dėl Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienų valdymo agentūros būstinės paskyrimo 8151/05 + COR (en) + COR 2 (en) 2005 m. balandžio 28 d. pabaigta rašytinė procedūra Tarybos reglamentas, iš dalies keičiantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2605/2000, įvedantį galutinius antidempingo muitus tam tikrų elektroninių svarstyklių (ELS), kurių kilmės šalis <i>inter alia</i> yra Kinijos Liaudies Respublika, importui 8168/05	NL balsavo prieš
